

ROLLEN PUUHAKIRJA ROLLES PYSSELBOK

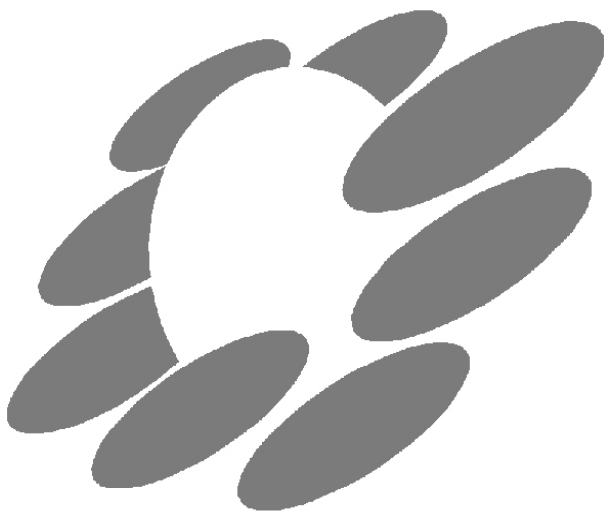


Ala-asteikäisille koululaisille
För barn i lågstadieåldern

Hei!

Olen Rolle, kierrätyshiiri ja työskentelen Lohjalla Munkkaan jätekeskuksessa. Neuvon ihmisiä pitämään luontoa puhtaana.

Eräänä aamuna aivastin. Aivastaminen on aika normaali asia. Meistä jokainen aivastaa melkein joka päivä, joskus montakin kertaa päivässä. Mutta kuinka moni saa aivastuksen voimalla kaappien ja komeroiden tavarat lattialle? Minä onnistuin siinä ja nyt on Rollenpesä hyrskynmyrskyn. Autathan minua lajittelemaan tavarat!



Hejsan!

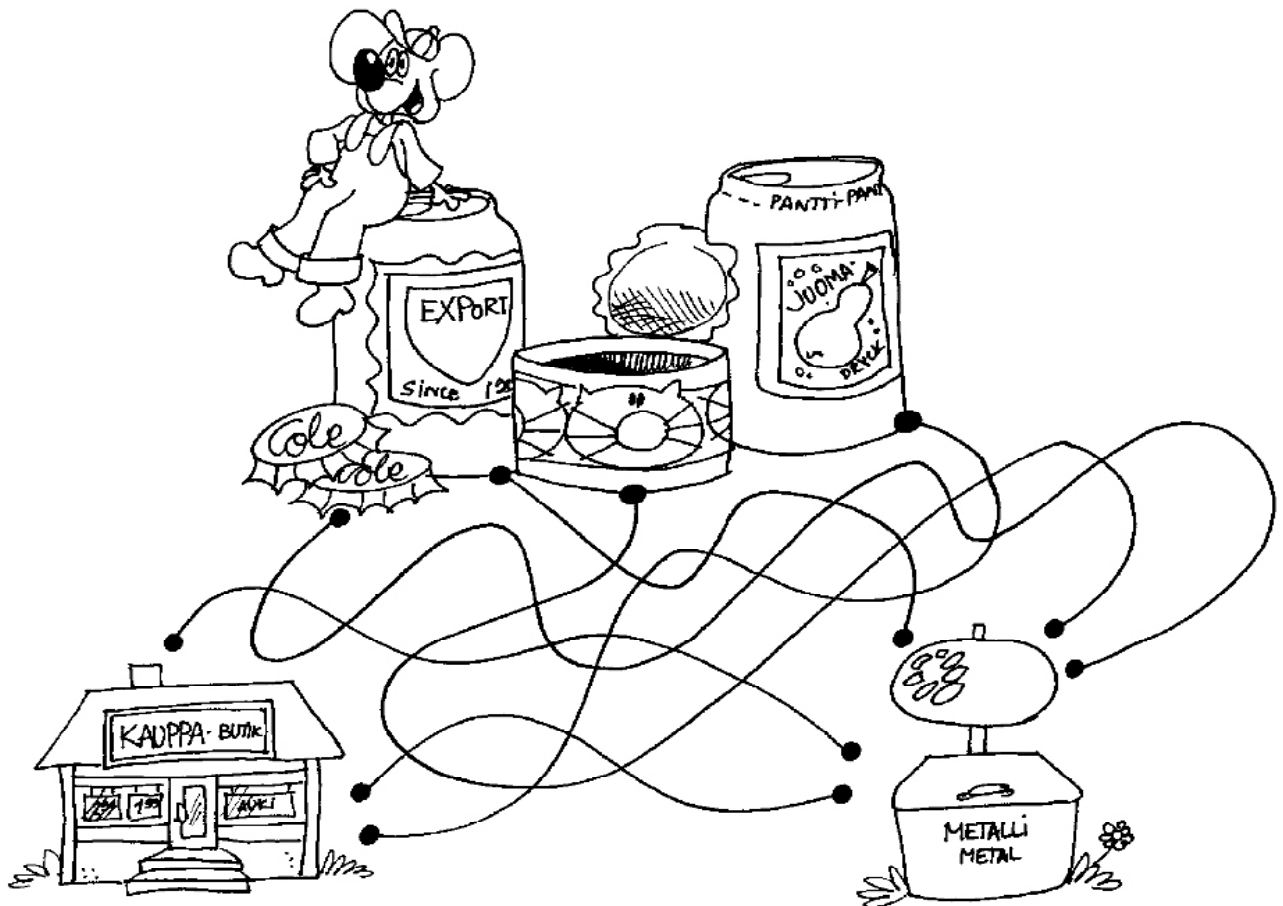
Jag heter Rolle och är en återvinningsmus. Jag jobbar på Munka avfallscentral i Lojo och ger råd om hur människor skall hålla naturen ren.

En morgon nös jag riktigt kraftigt. Att nysa är helt normalt. De flesta av oss nyser nästan varje dag, ibland flera gånger om dagen. Men hur många får saker från både skåp och hyllor att ramla på golvet till följd av en stark nysning? Tyvärr lyckades jag med det och nu är Rollebo huller om buller. Hjälp mig att sortera sakerna!

Piirroksset/teckningar: Tuija Tamminen

Rolle-hiiri oli juuri saapumassa keittiöön aamupalaa laittamaan, kun aivastus tuli. Keittiön roskakaapissa olleet metallipurkit lentelivät pitkin keittiön lattiaa ja nyt Rollelta meni sekaisin, mitkä purkit viedään kauppaan ja mitkä hyötyjättepisteiden metallinkeräysastioihin.

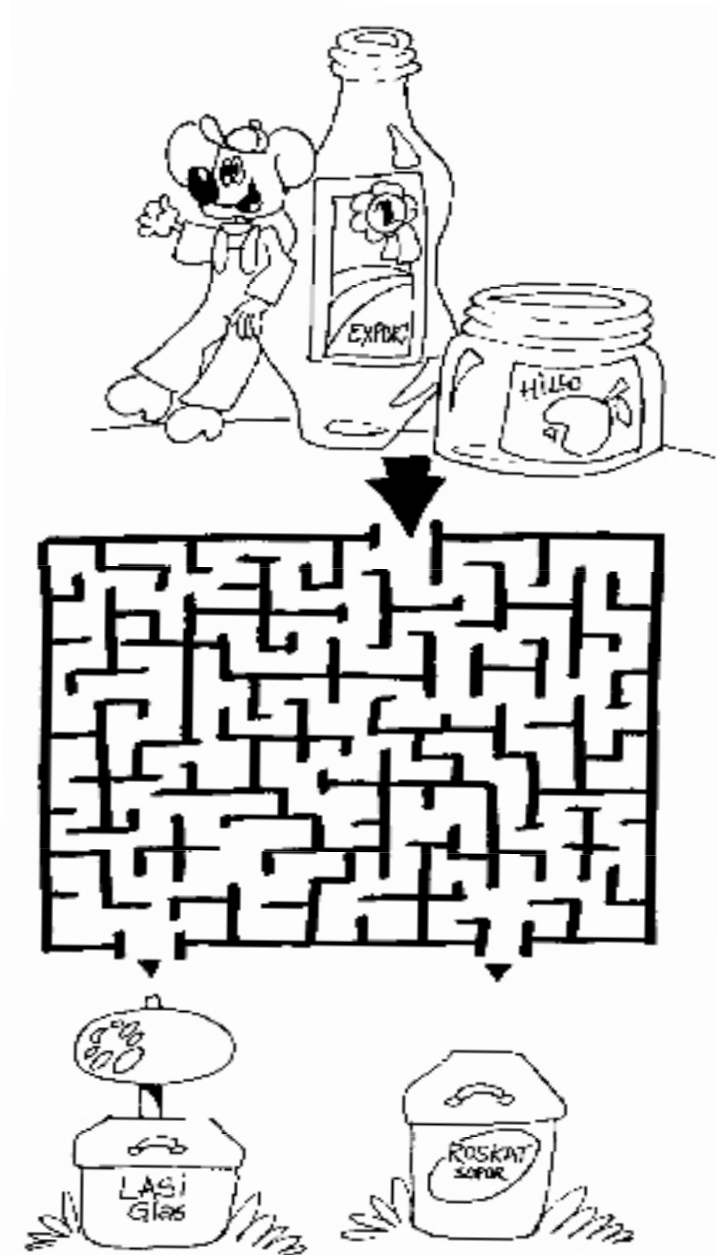
Saatko selville mikä metalliesine kuuluu mihinkin paikkaan?



Musen Rolle var på väg till köket för att göra morgonmål då den plötsliga nysningen kom. Metallburkarna i köksskåpet flög ut över köksgolvet och det blev helt oklart för Rolle vilka burkar som skall föras till butiken och vilka till återvinningspunktens metallinsamlingskärl.

Kan du lösa problemet?

Keittiössä sattui kyllä iso vahinko siinä, että myös astiat tyhjenivät astiakaapista . Onneksi vain muutama meni rikki. Mihin Rolle vie lasiastiat?

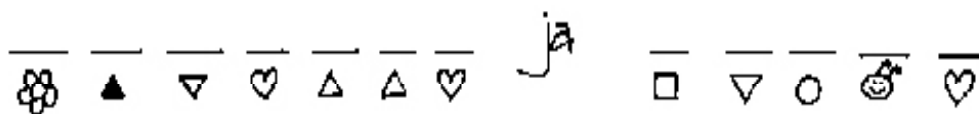


Det uppstod ett stort kaos i köket, då skåpet för olika kärl också tömdes. Lyckligtvis så gick bara några kärl sönder.
 för olika kärl också tömdes. Lyckligtvis så gick bara några kärl sönder. Vart skall Rolle föra glasburkarna?

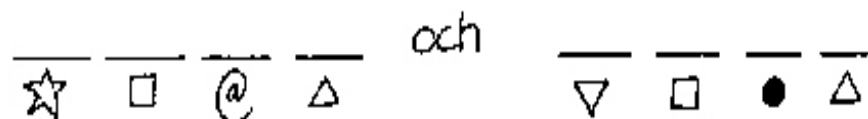
Rollen aivastus oli niin voimakas, että vaatekaapin pöytäliinat, lakanat ja vaatteet menivät ihan epäjärjestykseen. Niitä järjestellessään Rolle löysi paljon pieneksi jääneitä vaatteita ja kenkiä, jotka hän vei vaatekeräyslaatikoihin.




Millaiset vaatteet kelpaavat kierrätykseen?!

suomi:



svenska:



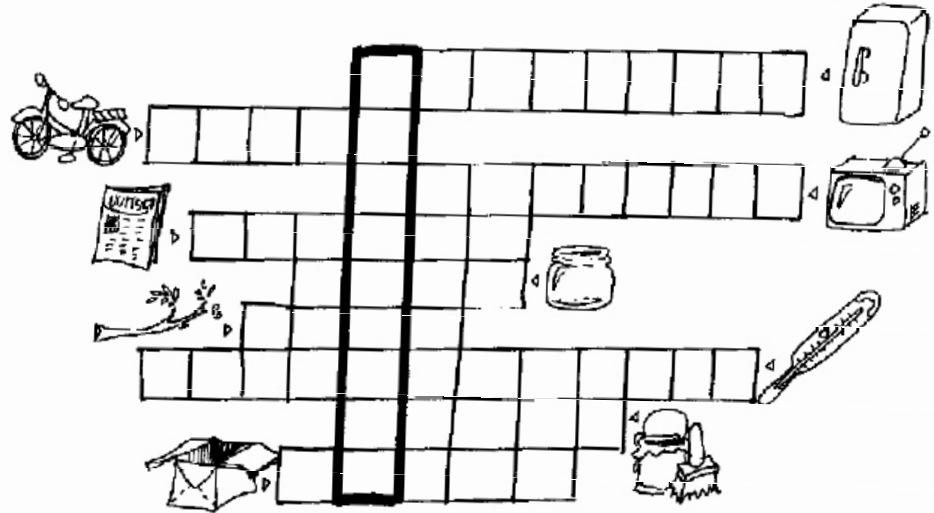
A = △	P = 
E = □	R = 
H = ▽	T = 
J = ○	U = 
L = ●	Ä = 
N = @	

Rolles nysning var så kraftig att klädsåpets borddukar, lakan och kläder hamnade i oordning. Då Rolle ordnade upp dem, hittade han många kläder och skor som hade blivit för små. Dem tänker han föra till insamlingslådorna för kläder.

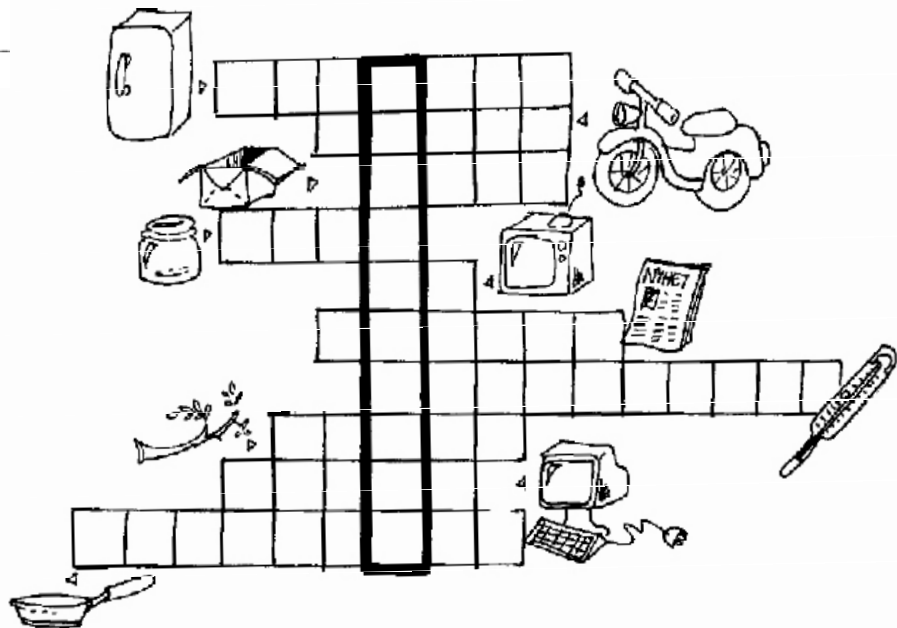
Vilka kläder lämpar sig för återvinning?

Vaatteiden lisäksi vaatekaapista löytyi kadoksissa olleita tavaroita, kuten Rolles itsensä punoma kori. Sen Rolle oli tehnyt pajuaidan leikkaustähteistä, mutta minne hän vei loput risut?

Täydennä ristikko!



Lös korsordet!



Förutom kläder hittade Rolle också saker i skåpet, som varit borttappade, t.ex. hans egenhändigt flätade korg. Den hade Rolle gjort av klippresterna från häcken, men vart förde han resten av kvistarna?

Vaatekaapista löytyneen pajukorin Rolle aikoo laittaa esille keittiön pöydälle, jotta hänen olisi nykyistä mukavampi ja kätevämpi lajitella biojätettä. Järjestä kirjaimet ja väritä kuvasta biojätteeksi kelpaavat!



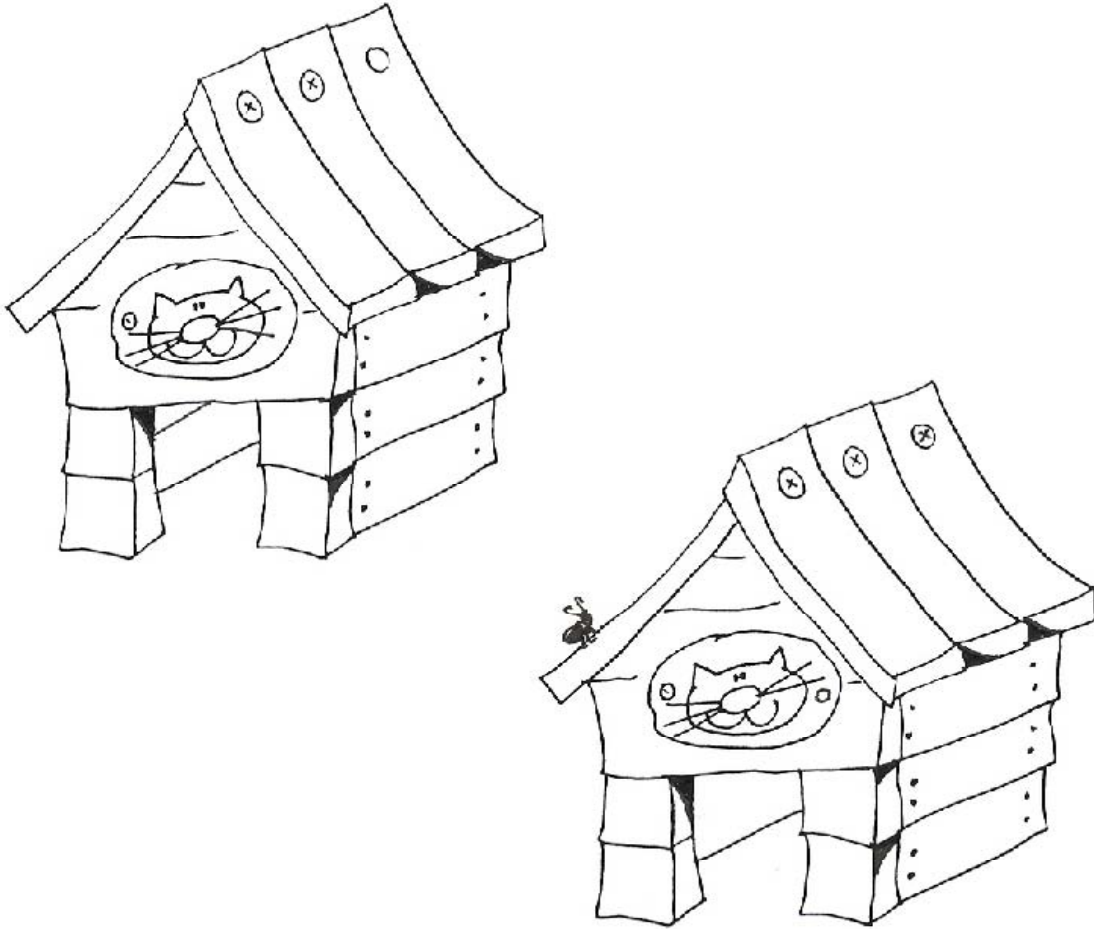
LIKAA → _____
 MONEA → _____
 KANAROPK → _____
 LAATTISA → _____

LÅK → _____
 LEPPÄ → _____
 TORMO → _____
 ADLLAS → _____

Rolle tänker ställa videkorgen som han hittade i skåpet på köksbordet, så att det är bekvämare och mera praktiskt att sortera bioavfallet. Ordna bokstäverna och färgsätt det i bilden som duger till bioavfallsinsamlingen.

Rollen vaatekaappi on aikamoinen aarrevarasto, sillä sitä siivotessaan Rolle löysi laatikollisen ruuveja. Siitä Rolle muisti, että Rölli-kissan päiväunikoppi oli korjauksen tarpeessa. Muutama ruuvi kiinni sinne tänne - ja koppi on jälleen käyttökunnossa. Näin Rolle säästyi uuden kopin hankinnalta.

Etsi kopeista viisi eroavaisuutta!



Rolles klädkåp är en verklig skattkammare, för då Rolle städade där hittade han en låda med skruvar. Rolle kom ihåg att Rölli-kattens koja var i behov av reparation. En skruv hit och en annan dit - och så var kojans i skick igen. Nu behövde han inte köpa en ny.

Finn fem olikheter i kojorna ovan!

Kissan päiväunikoppi tuli korjattua ja Rolle palasi takaisin keittiöön tarkistamaan, vieläkö löytyy siivottavaa aivastuksen jäljiltä. Lattialla oli tiilenpalasia, jotka olivat irronneet seinästä! Niitä Rolle ei aiokaan viedä jäteasemalle tiilijätteen keräykseen, vaan rakentaa niistä -- mitä?

Etsi vastaus kirjainlaatikosta!



A	G	V	Ä	H	T	S
P	K	R	Y	T	P	K
Q	K	S	I	L	S	A
H	S	H	B	L	T	H
L	T	I	T	Ä	L	B
M	Y	M	S	Y	T	I
N	P	S	G	H	S	E

Kattens sovkoja blev fixad och Rolle återvände till köket för att titta om det ännu fanns något att städa upp efter nysningen. På golvet fanns tegelbitar, som hade lossnat från väggen. Dem tänker Rolle inte föra till sopstationens insamling för tegelavfall, utan han bygger en -- vad då?

Sök svaret i bostavslådan!

Tiilenpalasista rakennetusta grillistä tuli hieno, mutta grillin ympärille täytyy istuttaa kukkia ja pensaita. Rolle saa hyvää multaa omasta kompostorista, mutta miten on mahdollista, että kompostoriin laitettut ruoantähteet muuttuvat pieneliöiden toimesta mullaksi?

Täydennä kuvien alla olevat sanat, niin saat vastauksen siihen mitä pieneliöt tarvitsevat kompostorissa eläkseen!



suomi: _ E _ _ & L _ _ _ _ Ö

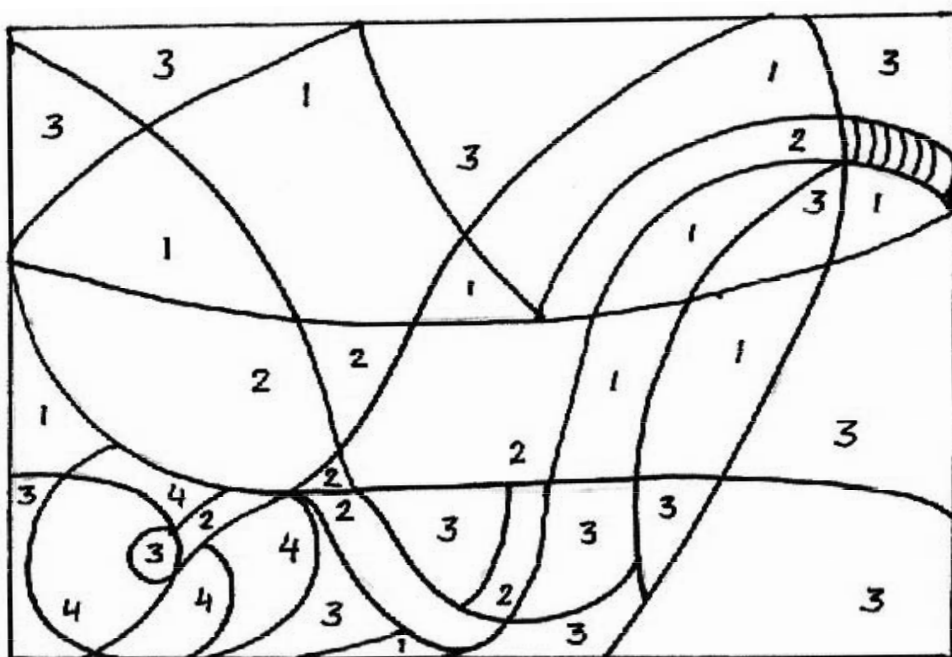
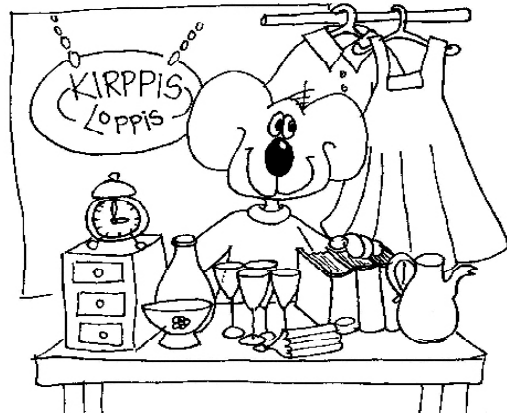
svenska: _ _ T _ _ _ & V _ _ _ _ E

Grillen som han byggde av tegelbitarna blev fin, men runt omkring grillen borde nog planteras lite blommor och buskar. Rolle får fin mylla från sin egen kompostor, men hur är det möjligt att de små krypen i kompostorn kan förvandla matresterna till mull?

Om du fyller i de tomma raderna ovan så får du svaret på frågan vad som behövs för att småkrypen ska trivas i kompostorn.

Grillausta varten Rolle tarvitsee hyvät makkarakepit, mutta niitä häneltä ei löydy, ei, vaikka kuinka etsii. Rolle lähtee ostoksille kirpputorille.

Väritä laatikko ohjeiden mukaan!



- 1 sininen/blå
- 2 punainen/röd
- 3 vihreä/grön
- 4 musta/svart

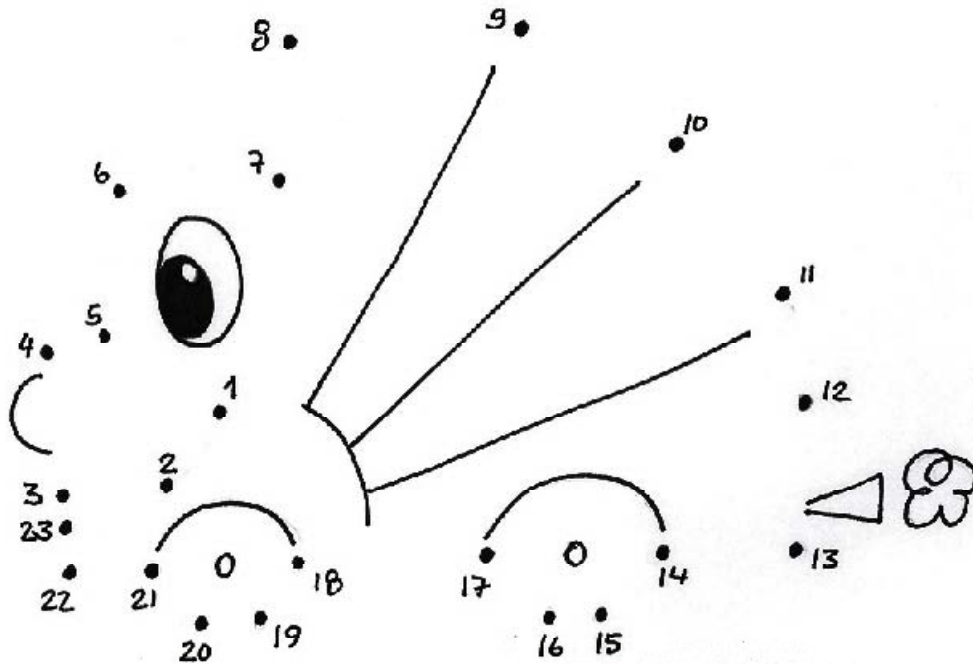
För grillningen behöver Rolle lämpliga grillspett, men han har inga överhuvudtaget. Inte hur han än söker. Därför beger sig Rolle på uppköp till loppmarknaden.

Färglägg bilden enligt de råd som finns under den!

Rollen aivastuspäivä on ollut työntäyteinen, mutta nyt kaapit ja tavarat ovat järjestyksessä. Rolle sanoo sinulle: " Kiitos avusta!"

Rolle löysi myös yllätuspussin kun hän siivosi. Mitä sieltä löytyi? Yhdistä numerot viivalla!

Kiitos! Tack!



Rolles "nysdag" har varit full av arbete, men nu är skåpen och sakerna i ordning. Rolle säger: "Tack ska du ha för att Du hjälpte mej!"

Rolle hittade också en överraskningspåse då han städade. Vad innehåller den? Rita ett streck från punkt till punkt i rätt ordning.